

УДК 82.09-1

DOI: 10.28995/2686-7249-2019-6-10-23

Ритмическое своеобразие цикла Осипа Мандельштама «Армения»

Юрий Б. Орлицкий

*Российский государственный гуманитарный университет,
Москва, Россия, ju_b_orlitski@mail.ru*

Аннотация. Цикл Осипа Мандельштама «Армения» (1930), как показывает внимательное изучение его метрического репертуара и ритмической композиции, занимает в творчестве поэта совершенно особое место. В нем зрелый мастер демонстрирует владение всеми типами современного ему стиха, включая и наиболее радикальные, опровергая тем самым общее мнение о традиционности его стихосложения. Важное место в творческой палитре автора «Армении» занимают расположенные в середине цикла стихотворения, написанные сложными типами версификации: так называемыми стихами с переменной анакрусой, гетероморфным и свободным стихом; в статье подробно рассматриваются этапы освоения Мандельштамом русского верлибра.

Ключевые слова: стихотворная поэтика Мандельштама, метрический репертуар, стихи с переменной анакрусой, гетероморфный стих, свободный стих

Для цитирования: Орлицкий Ю.Б. Ритмическое своеобразие цикла Осипа Мандельштама «Армения» // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2019. № 6. С. 10–23. DOI: 10.28995/2686-7249-2019-6-10-23

The rhythmic originality of the Osip Mandelstam cycle “Armenia”

Yurii B. Orbitskii

*Russian State University for the Humanities,
Moscow, Russia, ju_b_orlitski@mail.ru*

Abstract. Osip Mandelstam’s cycle “Armenia” (1930), as a careful study of his metric repertoire and rhythmic composition shows, occupies a completely special place in the poet’s work. In it, a mature master demonstrates the

© Орлицкий Ю.Б., 2019

possession of all types of contemporary poetry, including the most radical ones, thereby refuting the general opinion about the traditional character of his versification. An important place in the artistic palette of the author of “Armenia” is occupied by the poems from the middle of the cycle, written by complex types of versification: the so-called verses with variable anacrusis, heteromorphic and free verse. The article discusses in detail the stages of Mandelstam’s mastering the Russian free verse.

Keywords: verse poetics by Mandelstam, metric repertoire, verses with variable anacrusis, heteromorphic verse, free verse

For citation: Orlitskii, Yu.B. (2019), “The rhythmic originality of the Osip Mandelstam cycle ‘Armenia’”, *RSUH / RGGU Bulletin. “Literary Theory. Linguistics. Cultural Studies” Series*, no. 6, pp. 10-23, DOI: 10.28995/2686-7249-2019-6-10-23

Известно, что циклические образования разного типа крайне редко встречаются в поэзии Мандельштама (за исключением его так называемых «двойчаток» и «Восьмистиший», в любом случае представляющих собой не вполне обычные способы циклизации), и путевой цикл 1930 г. «Армения» уникален уже поэтому; в авторскую композицию этого сверхтекстового единства, впервые напечатанного в 1931 г. в «Новом мире», входит 12 (а если считать авторский эпиграф, в некоторых ранних редакциях выступающий как первое стихотворение цикла, – 13) стихотворений. Кроме того, непосредственно к циклу примыкает еще несколько (как минимум три) законченных «армянских» стихотворения этого же года и несколько незавершенных отрывков, впервые опубликованных И. Семенко [Семенко 1997].

Примерно тогда же, в 1931–1932 гг., Мандельштам пишет, а в 1933 г. публикует прозаический очерк «Путешествие в Армению», некоторые страницы которого очевидно перекликаются со стихотворным циклом и примыкающими к нему стихотворениями; все это вместе целесообразно рассматривать в качестве ближайшего (в том числе и ритмического) контекста нашего стихотворного цикла.

Но сначала несколько слов об особенностях публикации «Армении», которые имеют непосредственное отношение к нашей теме. Как уже говорилось, впервые он был напечатан в «Новом мире» с подзаголовком «Двенадцать стихотворений», без эпиграфа и с тремя перестановками соседних стихотворений (2 и 3, 9 и 10 и 11 и 12) по сравнению с каноническим текстом¹.

¹ Мандельштам О.Э. Полное собрание сочинений и писем: В 3 т. Т. 1. Стихотворения. М.: Прогресс-Плеяда, 2009. С. 501.

Спустя 35 лет цикл был републикован И. Семенко в «Литературной Армении»² и затем со ссылкой на него перепечатан в первом томе «американского» «Собрания сочинений» (Г. Струве и Б. Филиппова) в 1967 г. с добавлением эпитафии в качестве первого стихотворения цикла. Здесь же, непосредственно после цикла, напечатаны примыкающие к «Армении» стихотворения «Колючая речь араратской долины...», «Как люб мне натугой живущий...» и «Дикая кошка – армянская речь...», а также в подборке «Отрывки из уничтоженных стихов» под номером 1 – еще одно очевидно «армянское» стихотворение «В год тридцать первый от рожденья века...». В конце тома, как положено, помещены краткие комментарии о цикле. Так сложилась практика публикации «Армении» в русских изданиях сочинений поэта.

Затем в знаменитом томе «большой серии» – «Библиотеке поэта» 1973 г. (том самом, «синем с предисловьем Дымшица», как описал его С. Гандлевский) цикл вновь напечатан без эпитафии, который комментатор книги Н. Харджиев называет «вступительным четверостишием»³, но несмотря на это включает только в комментарии; здесь же стихотворения «Как люб мне натугой живущий...» и «Колючая речь араратской долины...» впервые определены как «примыкающие к циклу “Армения”»⁴.

Снова без эпитафии печатается текст и в «Сочинениях в 2-х томах» 1990 г., где «Как бык шестикрылый и грозный...» опять публикуется как отдельное стихотворение непосредственно перед «Арменией»⁵; это объясняется в комментариях, в которых со ссылкой на книгу Семенко приводятся также варианты расположения стихотворений внутри цикла⁶. В составе «Отрывков уничтоженных стихов» (теперь без предлога!) тут тоже находим «В год тридцать первый от рожденья века...». Но особенно важно, что здесь появляются «Разные редакции и наброски», включающие четыре ранних варианта начала цикла и определенные Семенко как черновые варианты стихотворения «Руку платком обмотай и в венценосный шиповник...» шесть фрагментов, написанных свободным стихом⁷.

В 1993–1997 гг. выходит четырехтомное собрание сочинений поэта – единственное построенное по хронологическому принципу⁸. В нем «Армения» попадает в отведенный 1930-м г. третий

² Литературная Армения. 1966. № 1. С. 47–51.

³ *Мандельштам О.Э.* Стихотворения. Л.: Сов. писатель, 1973. С. 286.

⁴ Там же. С. 287.

⁵ *Мандельштам О.Э.* Соч.: В 2 т. Т. 1. М.: Худож. лит., 1990. С. 160.

⁶ Там же. С. 503.

⁷ Там же. С. 391–392.

⁸ *Мандельштам О.Э.* Собр. соч.: В 4 т. Т. 2. М.: Арт-бизнес центр, 1993.

том, где ему снова предшествует в качестве отдельного стихотворения авторский эпиграф «Как бык шестикрылый и грозный...», а в приложении («Ранние редакции и варианты») вновь, над заголовком «наброски» и без отнесения к конкретному стихотворению цикла, помещено теперь уже семь фрагментов из числа расшифрованных Семенко⁹. К огромному сожалению, в этом издании, максимально полном на сегодняшний день (особенно в смысле представленности в нем переводов), эти фрагменты вообще не прокомментированы.

Далее, в подготовленной М. Гаспаровым книге 2001 г. «Стихотворения. Проза» («Библиотека поэта» харьковского издательства «Фолио») эпиграф тоже печатается как отдельное стихотворение, однако в комментариях он определяется как «эпиграф»¹⁰; здесь также указывается достаточно широкий круг стихов, в которых «оживали кавказские впечатления» (в том числе армянские) и приводятся отсылки к прозаическому «Путешествию»¹¹.

Наконец, в последнем «Полном собрании сочинений и писем» эпиграф возвращен в начало цикла, «армянские» стихи идут после него. Помещенные в разделе «Другие редакции» три черновых фрагмента, вновь однозначно отнесенные к стихотворению «Руку платком обмотай...», заново сверены с архивом, по сравнению с расшифровками Семенко в них внесены важные исправления¹², а четыре наименее связанных отрывка из них вообще исключены.

Судя по всему, именно этот вариант текста можно считать наиболее адекватным, хотя некоторые прочтения черновики и теперь, когда архивные тексты выложены на сайте Принстонского университета [Princeton 2019], все еще вызывают сомнения. Тем не менее именно по этому тексту мы и будем работать.

Надо сказать, что необычность, в том числе и ритмическая, цикла «Армения», его непривычное разнообразие отмечались многими комментаторами и интерпретаторами (в этом смысле характерны скептические оценки цикла современниками как «лубочно-красочного» (Г. Иванов) и «слишком декоративного» (Ю. Терапиано)¹³.

Начинается «Армения» упорядоченными трехсложниками: эпиграф, первое и третье стихотворения написаны обыкновенным трехстопным амфибрахийем, а второе («Ах, ничего я не вижу...») –

⁹ Там же. С. 303–305.

¹⁰ Мандельштам О.Э. Стихотворения. Проза. М.: АСТ, 2001. С. 645.

¹¹ Там же. С. 645–646.

¹² Мандельштам О.Э. Полное собрание сочинений и писем. Т. 1. С. 470–471.

¹³ Мандельштам О.Э. Собр. соч.: В 4 т. Т. 1. М.: Терра, 1991. С. 485.

в основном шестистопным дактилем, в трех строчках которого, анафорически начинающихся обращением «Ах, Эривань, Эривань!..», сразу же после него возникают, однако, перебой регулярного метра.

Причем если в двух первых случаях – «Ах, Эривань, Эривань! Иль птица тебя рисовала...» и «Ах, Эривань, Эривань! Не город – орешек каленый...» – их можно рассматривать как результат усечения стопы на цезуре, то в третьей – «Ах, Эривань, Эривань, ничего мне больше не надо...» – перед нами налицо необычное для дактиля усечение слога уже на четвертой стопе. То есть перед нами строка полноценного шестистопного дольника, в качестве которого, очевидно, можно рассматривать и две предыдущие ненормативные строки.

Кроме того, сам метр этого стихотворения – шестистопный дактиль – делает возможной еще одну интерпретацию стихотворения в целом: как варианта гексаметрического размера с решительным преобладанием дактиля (11 из 15 строк) и с вполне «гексаметрическими» хорями только в трех строках.

Дальше – больше: четвертое стихотворение («Закутав рот, как влажную розу...») целиком написано четырехиктным дольником, причем зарифмованы в нем только две (первая и четвертая) строки из восьми. При этом две строки совпадают с пятистопным ямбом, еще одна – с четырехстопным дактилем, что, впрочем, вполне нормально для дольника.

Следующее стихотворение («Руку платком обмотай...») точнее всего можно интерпретировать как образец вольного белого трехсложника с переменной анакрусой (ТПА) [Холшевников 2005, с. 38]; стопность его колеблется от трех до шести, пять строк представляют собой дактиль (шести- (первая строка), пяти- (вторая), четырех- (третья), снова пяти- (шестая) и четырехстопный (седьмая); еще две строки представляют собой анапест: четырехстопный (пятая) и трехстопный (восьмая).

Однако четвертая строка («Добудем розу без ножниц...») в схему ТПА не попадает: это трехиктный дольник, причем на двухсложной основе. Поэтому стихотворение в целом можно интерпретировать или как ТПА с одной «неправильной» (двусложниковой) строкой, или (принимая во внимание также отсутствие рифмы и неупорядоченную разностопность) – как гетероморфный стих (ГМС) [Орлицкий, Андреева 2008а], к которому, между прочим, Мандельштам в начале 1930-х обращается достаточно часто [Орлицкий 2016].

Дополнительно отметим, что именно как варианты этого стихотворения принято рассматривать описанные в книге Семенко фрагменты, написанные свободным стихом и не вошедшие в окончательный текст «Армении».

Шестое стихотворение – «Орущих камней государство...» – устроено, несмотря на краткость (всего восемь строк), еще более сложно: все его четные строки, представляющие собой рефрен и повторяющиеся дословно, написаны трехстопным ямбом с пиррихием на третьей стопе и дактилическим окончанием, все нечетные – снова вольный нерифмованный ТПА (трехстопный амфибрахий с женским окончанием, четырехстопный дактиль с дактилическим окончанием, «нормальный» пятистопный дактиль с таким же окончанием и цезурированный вариант этого же метра с усечением слога на третьей стопе и экзотическим пятисложным окончанием). То есть перед нами снова «стихи с переменной анакрусой» [Гаспаров 1974, с. 70], но этот раз в них чередуется регулярный двусложник и трехсложник; очевидно, стихотворение тоже можно одновременно интерпретировать и как ГМС.

Седьмое стихотворение – «Нет, не развалины...» – единственный в цикле образец свободного стиха (верлибра) [Орлицкий 2002, с. 321–330], до этого в оригинальном творчестве встречавшегося у Мандельштама лишь однажды, в стихотворении 1923 г. «Нашедший подкову» и сильно напоминающий его по структуре (это так называемый верлибр «длинной строки») и насыщенной образности. При этом начало текста – первая половина первой строки – совпадает с анапестом, такие совпадения характерны и для «Нашедшего подкову». Однако на свободном стихе Мандельштама мы подробнее остановимся чуть позже.

Восьмое стихотворение цикла («Холодно розе в снегу...») наиболее соответствует представлению о гетероморфном стихе: первая его половина написана на явной дактилической основе с вкраплением дольниковой строки, затем основой текста становится вольный ямб; рифма появляется лишь однажды в середине текста.

В девятом тексте («Какая роскошь в нищенском селенье...») ямб – на этот раз вполне традиционный рифмованный пятистопник – снова становится единственным размером, это своего рода возврат к строгой урегулированности начала цикла.

Однако десятое стихотворение («О порфирные цокая граниты...») вновь возвращает нас к освобожденному стиху – теперь это белый трехиктный тактовик, тип стиха, крайне редкий у Мандельштама даже в его поздний, экспериментальный период [Плунгян 2011].

В одиннадцатом стихотворении вновь возвращается рифмованный ямб – на этот раз шестистопный, кроме, однако, усеченной первой пятистопной строки, связанной со второй шестистопной парной рифмовкой; четыре следующие строки объединены опоясывающей рифмой.

Наконец, в последнем стихотворении цикла «Я тебя никогда не увижу...» перед нами снова трехиктный белый тактовик.

Такая разнообразная ритмическая композиция «Армении» никоим образом не могла быть случайной: с ее помощью Мандельштам создает своего рода полифоническое звучание своего цикла, непредсказуемо чередуя в нем рифмованный и белый стих, упорядоченную и вольную стопность, традиционные силлаботонические метры, их усложненные вариации и гетероморфный и свободный стих. Тем более что, как мы уже говорили, во время создания цикла Мандельштам отходит от привычной метрики и последовательно создает – как в оригинальных стихах, так и в переводах – все более и более сложные стиховые формы, противоречащие его репутации достаточно однообразного версификатора [Тарановский 1962, с. 97–125; Гаспаров 1997, с. 493–494; Плунгян 2011, с. 22]¹⁴.

Теперь – обещанное о свободном стихе поэта. В опубликованной под моим именем статье в ставшей уже печально знаменитой [Кацис 2019; Шиндин 2018, с. 1–85] «Мандельштамовской энциклопедии» вслед за основным текстом, действительно написанным мной и уже опубликованным в расширенном виде [Орлицкий 2008а], следует фрагмент, принципиально противоречащий моему (и не только моему – еще и М. Гаспарова, Ю. Лотмана, С. Кормилова и многих других ученых [Гаспаров 1980, с. 389; Лотман 1969, с. 120–121; Кормилов 1995, 118–120]) представлению о природе этого типа русского стиха и восходящий, очевидно, к одной из статей В. Плунгяна, совершенно по-иному, чем мы, трактующего свободный стих и его отношение к прозе.

Приведем этот странный и невозможный для меня отрывок в полном объеме: «Фактически С. с. представлен и в отд. фрагментах “Египетской марки” (1927), к-рая почти вся написана “ритмизованной прозой”, отчасти напоминающей “Петербург” А. Белого. К этим фрагментам (в издании они разбиты на короткие предложения, каждое из к-рых начинается с новой строки) относятся прежде всего “Скрипичные человечки пьют молоко бумаги” (7 строк), “Я не боюсь бессвязности и разрывов” (10 строк), “Юдифь Джорджоне улизнула от евнухов Эрмитажа” (4 строки) и, возможно, ряд других» [Мандельштамовская 2017, с. 430].

Начать с того, что я никогда не использую расплывчатое понятие «ритмизованная проза», которое считаю абсолютно бессмысленным: необходимо всегда говорить о конкретных типах ритмизации и соответственно выделять прозу метрическую,

¹⁴ Ср.: *Бродский И.А.* Сын цивилизации // Бродский И.А. Соч.: В 7 т. Т. 5. СПб.: Пуш. фонд, 2001. С. 98.

метризованную, строфическую и т. д. [Орлицкий 2002, с. 39–44], а никак не «ритмизованную»!

Однако даже в этом случае непонятно, как «ритмизованная проза» оказывается «фактически» свободным стихом: ведь стих и проза, по справедливому утверждению Ю. Тынянова, принципиально разные способы организации художественной речи [Тынянов 2002, с. 67–68]. Поэтому появление в русской прозе – особенно после справедливо упомянутых многочисленных опытов Андрея Белого [Орлицкий 2002, с. 168–182; Орлицкий 2018, с. 67–79] – отдельных элементов стиховой культуры отнюдь не означает, что проза в результате этого превращается в стих (пусть и свободный) – скорее напротив, подобные вкрапления – в данном случае, малых ориентированных на стих сверхкоротких строфических («версейных» [Орлицкий 2002, с. 177–219]) строф – подчеркивают именно прозаическую природу текста в целом (в том числе и этих вкраплений), о чем мне тоже не раз доводилось писать [Орлицкий 2002; Орлицкий 2008; Орлицкий 2018].

В цитируемой уже статье В. Плунгяна сказано корректнее, чем в «моей» энциклопедической заметке: «Особенно примечательны три приводимых ниже фрагмента, разбитые самим автором на короткие абзацы, совпадающие с предложениями и фактически неотличимые от строк верлибра. Многие из этих строк даже укладываются в ритм правильных силлабо-тонических метров» [Плунгян 2011, с. 339]. Однако и здесь масса того, с чем я никак не могу согласиться: во-первых, что короткие абзацы, совпадающие с предложениями, неотличимы от строк верлибра (по-моему-то, как раз нет), а во-вторых, с точки зрения современного понимания верлибра «фактическая неотличимость» от силлаботоники в свободном стихе невозможна по определению.

Но, к сожалению, в нашем научном сообществе не очень принято читать работы предшественников, а тем более пытаться понять их и цитировать в своих сочинениях. Что, очевидно, произошло и в этом печальном случае.

Тем не менее появление свободного стиха в творчестве Мандельштама 1920-х – 1930-х гг. представляется вполне закономерным. И если по отношению к первому опыту, стихотворению «Нашедший подкову», можно еще сомневаться, насколько сам поэт считал его новым типом стиха (об этом косвенно свидетельствуют, например, появление в некоторых редакциях подзаголовка «опыт пиндарической прозы» и газетная публикация текста в прозаической графике [Орлицкий 2016, с. 229–247], то следующий опыт авторского верлибра Мандельштама – седьмое стихотворение цикла «Армения» – следует рассматривать как сознательное использование этого типа стиха для создания ритмической полифонии сложно построенного текста.

Возможно, в значительной степени это связано с пришедшими на эти годы опытами переводного свободного стиха. Представим их в хронологическом порядке.

В том же 1923 г., что и «Нашедший подкову», в журнале «Современный Запад»¹⁵ выходит мандельштамовский перевод верлибром «Оды нескольким людям» Жоржа Дюамеля – между прочим, автора вышедшей на русском языке незадолго до этого книги Ш. Вильдрака и Ж. Дюамеля «Теория свободного стиха» [Вильдрак, Дюамель 1920] – и также выполненного верлибром отдельного издания пьесы Э. Толлера «Человек толпы»¹⁶.

Далее, в 1924–1925 гг. Мандельштам переводит книгу стихов Макса Бартеля «Завоюем мир!», в том числе три его верлибра [Басель 2016, с. 45–65], которую Д. Усов показательно назвал «собственно, новой книгой стихов Мандельштама»¹⁷.

В 1925 г. выходит переведенная Мандельштамом свободным стихом драма Жюля Ромэна «Кромдейр-старший»¹⁸. Наконец, в книге «Молодая Германия: Антология современной немецкой поэзии» появляются еще три верлибра Рене Шикеле в переводе нашего поэта¹⁹.

Таким образом, к 1930 г. Мандельштам вполне освоил свободный стих, переведя им шесть достаточно объемных стихотворений и две приличных размеров стихотворные пьесы!

Кстати сказать, упоминавшийся уже В. Плунгян, говоря о переводах Мандельштама, справедливо подчеркивает их особое значение для развития его оригинального стиха [Плунгян 2011, с. 352–353]. Очевидно, это общее положение вполне работает и на материале свободного стиха.

Наконец, упоминавшиеся уже черновые фрагменты к стихотворениям из цикла «Армения» [Princeton 2019], расшифрованные в свое время по американскому архиву поэта Ириной Семенко. Как уже говорилось, все они написаны свободным стихом, как седьмое стихотворения цикла. При этом только один из семи приведенных в полной версии Семенко фрагментов соотносится со стихотворением «Руку платком обмотай», остальные же, возможно, были заготовками для других текстов.

Нам кажется, имеет смысл напомнить здесь эти фрагменты – в том виде, который придали им издатели ПССП:

¹⁵ Современный Запад. 1923. Кн. 3. С. 3–6.

¹⁶ Толлер Э. Человек толпы. М.; Л.: ГИЗ, 1923.

¹⁷ Мандельштам О.Э. Собр. соч.: В 4 т. Т. 2. С. 616.

¹⁸ Ромэн Ж. Кромдейр-старший. М.; Л.: ГИЗ, 1925.

¹⁹ Молодая Германия: Антология соврем. нем. поэзии / Под ред. Г. Петникова. Харьков: Гос. изд-во Украины, 1926.

* * *

Ты только погляди на армянские кладбища –
 Землетрясением раскиданные рыжие валики
 Похожие на футляры швейных машин [Зингера]
 Чем-то испуганные, в беспорядке бегущие.

Здесь слышен храп румяных царей и бородатых ангелов
 Извиняющийся храп неграмотных священников
 Свиристящий храп носатых филистеров
 Патриарший храп <1 нрзб.> ремесленников
 И буйволиный храп крестьян.

А шиповник Звароднодзца осыпающийся при первом
 прикосновении
 Розовый мусор – муслин – лепесток соломоновый
 И для шербета негодный дичок
 Не дающий ни масла ни запаха.
 Роза фаэтонщика и угрюмого сторожа
 Охраняющего руины запущенного форума
 Где срубленные дубы в <пробел> обхват
 Рулоны каменных ковров.

Дорогая дорогая дорогая
 Древняя древняя древняя
 В три цвета раскрашенный атлас земли птоломеевой
 Рассказ Геродота из самых неверных источников
 И с сундуками путешествующих деревенские кладбища
 Землетрясением раскиданные рыжие валики
 Словно футляры от швейных машин
 Чем-то испуганные, в беспорядке бегущие²⁰.

Как видим, в последнем собрании из семи фрагментов оставлено только три, как уже говорилось, дополнительно сверенные комментаторами с архивными черновиками; и что бы там ни говорилось, это еще три образца свободного стиха Осипа Мандельштама, до сих не привлекавших особого внимания исследователей, появившиеся в черновиках поэта именно в период его работы над «Арменией».

²⁰ Мандельштам О.Э. Полное собрание сочинений и писем. Т. 1. С. 470–471.

Таким образом, можно сказать, что цикл «Армения» и его окружение оказываются своего рода третьим этапом освоения Мандельштамом свободного стиха (вслед за стихотворением 1923 г. «Нашедший подкову» и осуществленными с начала до второй половины 1920-х гг. опытами перевода с немецкого и французского языков); введение в цикл стихотворения, написанного верлибром, а также сам факт обращения к этому стиху в черновых материалах свидетельствуют о том, что к началу 1930-х поэт освоил все типы современного ему русского стиха и блестяще продемонстрировал владение ими для создания уникального ритмического многоголосия, вообще характерного для позднего периода его поэтического творчества [Орлицкий 2018а, с. 38–52].

Литература

- Бассель 2016 – *Бассель А. О.Э.* Мандельштам и М. Баргель: Сборник «Завоеем мир!» как художественное единство: Дис. ... канд. филол. наук. М., 2016.
- Вильдрак, Дюамель 1920 – *Вильдрак Ш., Дюамель Ж.* Теория свободного стиха / Пер. В. Шершеневича. М.: Имажинисты, 1920. 48 с.
- Гаспаров 1980 – *Гаспаров М.Л.* Примечания // Пиндар, Вакхилид. Оды. Фрагменты. М.: Наука, 1980.
- Гаспаров 1974 – *Гаспаров М.Л.* Современный русский стих. Метрика и ритмика. М.: Наука, 1974.
- Гаспаров 1997 – *Гаспаров М.Л.* Стих О. Мандельштама // Гаспаров М.Л. Избр. Труды: В 3 т. Т. 3. М.: ЯРК, 1997.
- Кацис 2019 – *Кацис Л.Ф.* Осип Мандельштам в инвалидном лагере «Мандельштамовской энциклопедии» [Электронный ресурс]. URL: <https://regnum.ru/news/2364505.html> (дата обращения 28 мая 2019).
- Кормилов 1995 – *Кормилов С.И.* Маргинальные системы русского стихосложения. М.: МГУ, 1995.
- Лотман 1969 – *Лотман Ю.М.* Структура художественного текста. М.: Искусство, 1969.
- Мандельштамовская энциклопедия: В 2 т. / Гл. ред. П.М. Нерлер, О.А. Лекманов. М.: Политическая энциклопедия, 2017.
- Орлицкий 2002 – *Орлицкий Ю.Б.* Русская проза XX века: реформа Андрея Белого // Андрей Белый. Публикации. Материалы. М.: ИМЛИ РАН, 2002. С. 169–182.
- Орлицкий 2002а – *Орлицкий Ю.Б.* Стих и проза в русской литературе. М.: РГГУ, 2002.
- Орлицкий 2008 – *Орлицкий Ю.Б.* Динамика стиха и прозы в истории русской словесности. М.: РГГУ, 2008.
- Орлицкий 2008а – *Орлицкий Ю.Б.* Свободный стих Осипа Мандельштама // «Сохрани мою речь...». Записки Мандельштамовского общества. Вып. 4 (2). М.: РГГУ, 2008. С. 451–463.
- Орлицкий 2016 – *Орлицкий Ю.Б.* Гетероморфный вектор развития стиховой культуры Мандельштама // Осип Мандельштам и XXI век: Материалы междуна-

- родного симпозиума. Москва. 1–3 ноября 2016 г. / Ред.-сост. Л. Видгоф, Д. Зуев, О. Лекманов, П. Нерлер. М.: АРМПОЛИГРАФ, 2016. С. 146–154.
- Орлицкий 2016а – Орлицкий Ю.Б. О роли переводов Пиндара в развитии русского стиха (силлаботонический логаяд Иванова и «пиндарический отрывок» Мандельштама «Нашедший подкову») // Вячеслав Иванов. Исследования и материалы. Вып. 2. СПб.: РХГА, 2016. С. 229–247.
- Орлицкий 2018 – Орлицкий Ю.Б. Стих и проза в культуре Серебряного века. М.: Изд. дом ЯСК, 2018.
- Орлицкий 2018а – Орлицкий Ю.Б. Стихотворная поэтика Мандельштама в свете метрикострофического справочника поэта // Русская филология: Ученые записки Смоленского государственного университета. Т. 18. Смоленск: Свиток, 2018. С. 38–52.
- Орлицкий, Андреева 2008 – Орлицкий Ю.Б., Андреева А.Н. Гетероморфный стих в современной русской поэзии // Славянский стих. VIII – Материалы междунауч. конф. М., 2008. С. 365–389.
- Плунгян 2011 – Плунгян В.А. Метрика О. Мандельштама: к анализу структуры и эволюции // Сохрани мою речь. Записки Мандельштамовского общества. Т. 5. М.: РГГУ, 2011. С. 338–365.
- Семенко 1997 – Семенко И.М. Поэтика позднего Мандельштама: От черновых редакций – к окончательному тексту. 2-е изд., доп. М., 1997. С. 45–48.
- Тарановский 1962 – Тарановский К.Ф. Стихосложение Осипа Мандельштама (с 1908 по 1925 год) // The International Journal of Slavic Linguistics and Poetics. 1962. Vol. V. P. 97–125.
- Тынянов 2002 – Тынянов Ю.Н. Проблема стихотворного языка // Тынянов Ю.Н. Литературная эволюция: Избранные труды. М.: Аграф, 2002.
- Холшевников 2005 – Холшевников В.Е. Мысль, вооруженная рифмами: Поэтическая антология по истории русского стиха. СПб.: Филол. фак-т СПбГУ, 2005.
- Шиндин 2018 – Шиндин С.Г. «Печальну повесть сотворив...»: К выходу в свет Мандельштамовской энциклопедии. Статья первая: А–Д // Toronto Slavic Quarterly. 2018. № 63. С. 1–85 и далее.
- Princeton University Library Finding Aids. Princeton 2019 – URL: <https://findingaids.princeton.edu/collections/>; <https://findingaids.princeton.edu/C0539/c70.pdf>; см. также: URL: <https://findingaids.princeton.edu/C0539/c195.pdf> (дата обращения 28 мая 2019).

References

- Bassel, A. (2016), O.E. Mandelstam and M. Bartel: collection “Conquer the world!” as an artistic unity, Ph.D. Thesis, Moscow, Russia.
- Gasparov, M.L. (1974), *Sovremennyi russkii stikh. Metrika i ritmika* [Modern Russian verse. Metrics and rhythm], Nauka, Moscow, Russia.
- Gasparov, M.L. (1980), “Primechaniya” [Notes], in *Pindar, Vakkhiliid. Ody. Fragmenty* [Pindar, Vachilid. Odes. Fragments], Nauka, Moscow, Russia.
- Gasparov, M.L. (1997), “Stikh O. Mandel’shtama” in Gasparov M.L. *Izbrannye trudy* [Selected Works], vol. 3. YaRK, Moscow, Russia.

- Katsis, L.F. (2019), *Osip Mandel'shtam v invalidnom lagere "Mandel'shtamovskoi entsiklopedii"* [Osip Mandelstam in the invalid's camp of "Mandelstam encyclopedia"], [Online], available at: <https://regnum.ru/news/2364505.htm> (Accessed 28 May 2019).
- Kholshchevnikov, V.E. (2005), *Mysl', vooruzhennaya rifmami: Poeticheskaya antologiya po istorii russkogo stikha* [Thought armed with rhymes: Poetic anthology on the history of Russian verse] Filol. Fak. SPBGU, Saint Petersburg, Russia.
- Kormilov, S.I. (1995), *Marginal'nye sistemy russkogo stikhoslozheniya* [Marginal systems of Russian prosody], MGU, Moscow, Russia.
- Lotman, Yu.M. (1969), *Struktura khudozhestvennogo teksta* [The Structure of the literary text], Iskusstvo, Moscow, Russia.
- Nerler, P.M. and Lekmanov, O.A. (ed.) *Mandel'shtamovskaya entsiklopediya* [Mandelstam's encyclopedia], in 2 vols., Politicheskaya entsiklopediya, Moscow, Russia.
- Orlitskii, Yu.B. (2002), "Russkaya proza XX veka: reforma Andrey Belogo" [Russian prose of the twentieth century: reform of Andrei Bely], *Andrei Belyi. Publikatsii. Materialy*, IMLI RAN, Moscow, Russia, pp. 169-182.
- Orlitskii, Yu.B. (2002a), *Stikh i proza v russkoi literature* [Verse and prose in Russian literature], RGGU, Moscow, Russia.
- Orlitskii, Yu.B. (2008), *Dinamika stikha i prozy v istorii russkoi slovesnosti* [Dynamics of verse and prose in the history of Russian literature], RGGU, Moscow, Russia.
- Orlitskii, Yu.B. (2008a), "Free verse of Osip Mandelstam", "Sokhrani moyu rech'...". *Zapiski Mandel'shtamovskogo obshchestva*. Vyp. 4 (2). ["Keep my speech safe...". Notes of the Mandelstam Society], Issue 4 (2). RSUH, Moscow, Russia, pp. 451-463.
- Orlitskii, Yu.B. (2016), "Heteromorphic vector of the development in Mandelstam's verse culture", *Osip Mandel'shtam i XXI vek: materialy mezhdunarodnogo simpoziuma. Moskva. 1-3 noyabrya 2016 g.* [Osip Mandelstam and the 21st century. Proceedings of international symposium. Moscow November 1-3d, 2016], L. Vidgof, D. Zuev, O. Lekmanov, P. Nerler (eds.), ARMPOLIGRAF, Moscow, Russia, pp. 146-154.
- Orlitskii, Yu.B. (2016a), On the role of the translations of Pindar in the development of Russian verse ("Ivanov's syllabotonic logaed and Mandelstam's 'Pindar's excerpt' 'The Horseshoe Finder'"), Vyacheslav Ivanov. *Issledovaniya i materialy*. Vyp. 2. [Vyacheslav Ivanov. Research and materials. Is. 2.] RHGA, Saint Petersburg, Russia, pp. 229-247.
- Orlitskii, Yu.B. (2018), *Stikh i proza v kul'ture Serebryanogo veka* [Verse and prose in the culture of the Silver age], YaSK, Moscow, Russia.
- Orlitskii, Yu.B. (2018a), "The Mandelstam's verse poetics in the light of the poet's metricostrophic reference book", *Russkaya filologiya: Uchenye zapiski Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta*. T. 18. [Russian Philology. Proceedings of the Smolensk State University. Vol. 18], Svitok, Smolensk, Russia, pp. 38-52.
- Orlitskii, Yu.B. and Andreeva, A.N. (2008), "Geteromorfnyi stikh v sovremennoi russkoi poezii" [Heteromorphic verse in modern Russian poetry], *Slavyanskii stikh. VIII. Materialy mezhdun. nauchn. konf.* [Slavic verse. Proceedings of VIII Intern. scient. conference], Moscow, Russia, pp. 365-389.
- Plungyan, V.A. (2011), "O. Mandelstam's Metrics. Toward analysis of the structure and evolution", "Sokhrani moyu rech'..." *Zapiski Mandel'shtamovskogo obshchestva*.

- T. 5. ["Keep my speech safe...". Notes of the Mandelstam Society], Vol. 5. RGGU, Moscow, Russia, pp. 338–365.
- Princeton University Library Finding Aids (2019), "Novye stikhi" [New poems], available at: <https://findingaids.princeton.edu/collections/>; <https://findingaids.princeton.edu/C0539/c70.pdf>; <https://findingaids.princeton.edu/C0539/c195.pdf> (Accessed 28 May 2019).
- Semenko, I.M. (1997), *Poetika pozdnego Mandel'shtama. Ot chernovykh redaktsii – k okonchatel'nomu tekstu* [The late Poetics of Mandelstam. From draft versions to the final text], 2nd engl. ed., Moscow, Russia, pp. 45-48.
- Shindin, S.G. (2018), "Pechal'nu povest' sotvoriv...": K vykhodu v svet Mandel'shtamovskoi entsiklopedii. Stat'ya pervaya: A–D ["Having created a Sad tale...": the publication of Mandelstam encyclopedia. Article one: A–D], *Toronto Slavic Quarterly*, 2018, n. 63, pp. 1–85.
- Taranovskii, K.F. (1962), "Osip Mandelstam's Versification (from 1908 to 1925)", *The International Journal of Slavic Linguistics and Poetics*, vol. 5, pp. 97-125.
- Тунянов, Ю.Н. (2002), "Problema stikhotvornogo yazyka" [The issue of poetic language], in Тунянов Ю.Н. *Literaturnaya evolyutsiya: Izbrannye trudy* [Literary evolution: Selected works] Agraf, Moscow, Russia.
- Vil'drak, Sh. and Dyamel', Zh. (1920), *Teoriya svobodnogo stikha* [A Theory of free verse]. Imazhinisty, Moscow, Russia.

Информация об авторе

Юрий Б. Орлицкий, доктор филологических наук, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125993, Россия, Москва, Миусская пл., 6; ju_b_orlitski@mail.ru

Information about the author

Yurii B. Orlickii, Dr. of Sci. (Philology), Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; bld. 6, Miusskaya Square, Moscow, Russia, 125993; ju_b_orlitski@mail.ru